



中日跨国婚姻纪实

代 价

中日跨国婚姻纪实

代价

陈永和 等著

东方出版中心

图书在版编目 (CIP) 数据

代价:中日跨国婚姻纪实/陈永和等著. —上海: 东方出版中心, 2002. 7

ISBN 7-80627-929-6

I. 代... II. 陈... III. 纪实文学-作品集-中国-当代 IV. I25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 041568 号

代价——中日跨国婚姻纪实

出版发行: 东方出版中心

地 址: 上海市仙霞路 335 号

电 话: 62417400

邮政编码: 200336

经 销: 新华书店上海发行所

印 刷: 昆山亭林印刷厂

开 本: 850 × 1168 毫米 1/32

字 数: 200 千

印 张: 10.75 插页: 2

版 次: 2002 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-80627-929-6 / I · 237

定 价: 16.00 元

版权所有, 侵权必究。

内 容 提 要

告别父母而远嫁日本郎君的中国新娘，在陌生的狭长岛国上如何演绎其爱情和人生？飘洋过海而获得东洋女子垂青的中国新郎，在异国文化差异引发的冲突中如何艰难前行？……伴随着跨国婚姻而上演的一场场人生悲喜剧，不仅曲折感人，而且发人深思。

本书作为由赴日多年的华人（甚至本人也是国际婚姻的当事者）所撰写的报告文学集，真实而生动地描写了十几对中日跨国婚姻家庭的悲欢离合，他们中既有情投意合、唱随相得的鸾凤和鸣，也有“情知不是伴，事急且相随”的畸形组合；既有双方因历经磨难而相爱弥笃，也有夫妻为移情反目而分道扬镳；既有对当初跟潮出国并选择日本人为偶的价值评估，也有对目前得失和未来前景的理性思考……其字里行间所折射出的历史、社会、政治、经济、文化诸方面的背景和内涵，不仅能给关心日本问题甚至打算前往日本的中国青年以启示，而且可为中日社会学家提供第一手材料。

吴忌

生活在别处(代前言)

宫下玲子（原来的中国名字叫吴晓玲）带着她的两个女儿正在东京上野生动物园里开心地玩着。要不是她的大女儿问“熊猫用中国话怎么说”，而她用地道的普通话回答，我无论如何也不敢相信她是中国人。我禁不住搭话，问她是中国人吧？于是我们攀谈起来。她是山东大学日语系出身，后考取中国人民大学新闻系研究生，毕业后在一家中央新闻单位工作。十四年前到日本，先在著名的早稻田大学攻读学位，然后就职于三井物产。八年前遇到现在的丈夫宫下次郎，结婚生女相夫教子过起日子来，一晃已经人届中年了。她大大感喟。我问她习不习惯日本，想不想家？她十分深情地说，要说不习惯日本那是瞎说，要说不想家那可就更更是瞎说了。我现在真是越来越经常地想回国看看，越来越厉害地想家啦。可是我现在已经入了日本籍，孩子也还都小，老公的工作又非常紧张，一年也没有几天假期，回国反倒越来越难了。日本虽好，可是说到底总觉着毕竟不是自己的国家，想想将来挺惆怅的。

还有一次是我与一位朋友游览位于神奈川境内的伊势大山,突然有人和我们打招呼。原来是一位中年男士,听到我们的聊天知道我们是中国人,特意打个招呼想聊聊天。他指着身边的女子介绍说是他的夫人,日本人。他说他来日本十多年了,从硕士毕业开始,在日本会社就职,与日本人结婚,生活在日本人和日本社会之中,随着年龄增大,越来越想念祖国越来越怀念家乡。所以听到我们说中国话,就情不自禁地打了招呼。

开始我觉得他有些矫情,故意强调自己融入了日本社会,好像找个家乡人聊聊乡音也难得似地。因为,现在,不要说日本,随便您到世界的任何地方,中国人不都是一群一群的吗?

但是,在外国居住久了,您就会有特别的感受,尽管世界越来越小,国家之间的交流也越来越频繁越来越容易,在日本的中国人更是越来越多,但是,异国他乡毕竟还是异国他乡。而你一旦选择了国际婚姻,那就是选择了你和你的配偶两个人中,必须有一位要“生活在别处”——他的或者你的国家。既然生活在别处,思乡之情就是自然而然的毫不奇怪的了。

我们这里所说的国际婚姻,就是指这种中国人和外国人结婚的、一般意义上的婚姻。只要是中外结合的婚姻形式即为国际婚姻。当然本书介绍的是生活在日本的中国人同日本人(无论男人或者女人)的婚姻。

随着中国的改革开放和世界范围的全球化趋势,国际婚姻——这里说的是中国人与外国人的婚姻正在急剧增长。日本或许更超过别的国家。这一方面由于中日两国一

衣带水,也由于两国文化的接近,特别是从人种意义上说,区别最小。到了日本的确有“同文同种”之感。近来有报道说,在日中国人对加入日本国籍的接受程度不断提高,也是例证。据日本法务省的统计,具有定居倾向的在日中国人呈不断上升的趋势,如2000年在日中国人中的永住者比上一年增加25.5%,日本人配偶者增加3.8%,定住者增加4.2%,加入日本国籍者增加17%。日本法务省公布了加入日本国籍的外国人最新数字,其中中国人达37855人,比上一年增长5245人。在这些人中,因结婚而加入日本国籍者为数众多。前文说到的宫下玲子和那位老兄即是。

以下是最近《人民日报》一篇题为“日本国际婚姻族再次出现激增趋势”的报道,可资参照。

“如今日本人和外国人结婚的激增趋势日渐明显。据日本厚生劳动省的人口动态统计显示,2000年在向有关部门提交的结婚申请中,每22组中就有1组是国际婚姻。而在首都东京的城区范围内,每10组中就有1组是国际婚姻,在大阪市也已上升到十二分之一的比例。国际婚姻不仅在城市部比例很高,即使是在山形县和山梨县等地方上,其比例也高达十四分之一。另外,在2000年出生的婴儿中,其父母有一方是外国人的就有2.9%,这一比例再次刷新了历史最高记录。”

“从国籍上看,妻子为外国人的场合下以中国人最多,其次是菲律宾、韩国和朝鲜等。而丈夫为外国人的场合下以韩国和朝鲜人为最多,其次是美国人,尤其是在神奈川和冲绳等拥有美军基地的县特别突出。”

“分析认为,在地方上国际婚姻显著增加的主要原因

是,中介机构推行的‘亚洲新娘策略’起了很大作用。在日本地方县中,国际婚姻比例最高的是山形县,2000年一年中就有511组。仅次于山形县的是山梨县,其中和中国女性结婚的为最多。”

二

无论从什么角度什么立场来看,中外通婚的国际婚姻现象,其影响——无论对于中国还是对于世界,都是广泛的巨大的和深远的。

对于中国的影响自不必说。中国一直被认为是个闭关自守的封闭落后的国家,即使和日本这个中国的学生相比,在一个多世纪的时间里,也大大落后了。其表现之一就是包括人在内的各个方面,与世界与外国的交流的缺乏。人的交流与物质与文化、经济、政治、科技、社会等等的交流不同,只有在异邦别国生活过,交流才真正能够实现。留学或者工作或者商务活动等,当然是交流的渠道,但是,定居包括通婚,或许才是最有效的方式。可是中国人与外国人通婚这在过去是很难想象的。民国以前的封建王朝就不用说了,民国以后,特别是列强包括日本开始进入中国以后,始有通婚的现象出现。但是这时候还仅仅局限于某些特殊的人群,比如到国外留过学的、与外国人发生各种各样的关系的、有特殊的各种功利目的的等等。中华人民共和国成立以后,先是被西方诸国封锁,继之中国自己关闭起自己的大门大闹革命,直到闹完了“文化大革命”,才重新打开国门,搞起改革开放,国际结婚之类的事情才终于



又有了上演的舞台。从 1978 年开始算起,不过二十几年的时间,中国人走出国门——以各种形式包括与外国人结婚的大潮就渐渐演成汹涌之势。尽管中国人与外族乃至外国人通婚的例子不绝如缕,自古及今史书多有所载,但是如今天这般容易因而数量巨大,却是古人想都不敢想的。对于封闭了几千年的中华帝国来说,国际婚姻的影响已经产生并将越来越大,且渗透到各个层面。

对于世界的影响其实也已经显现出来。

那些活跃在世界各国的移民们,特别是已经成了各该居住国的公民的第二代、第三代,暂且不说他们有的已经进入所在国家的最高阶层,这里想举在演艺界或时装模特群里的所谓混血人气现象为例,那些混血模特或影星一定程度上正在改变着人们的审美眼光。就是说,国际婚姻事实上可能产生的效应远比我们想象的要大。我的意思是说,国际婚姻已经对于人类的人种变化产生了作用。这个古希腊思想家苏格拉底和柏拉图就论述过的理想,正通过国际婚姻悄悄实现。

当然,国际婚姻对世界的影响要复杂微妙得多,也深刻彻底得多。无论文化、经济、社会习俗、生活习惯……国际婚姻对各个方面的影响都是潜移默化而又广泛深远的。短期之内或许不易察觉,经时既久,方可见其作用。

三

回顾历史,对比现在,中国人的婚姻观念的变化是惊人的。关于贞操,关于离婚,关于独身,关于与异族通婚等

等，中国人的想法和从前完全不同了。特别是近二十年来，又特别是国际婚姻，终至发展成不可忽略的世界性现象，其发展、变化以及相应的历史、社会、政治、经济、文化等诸方面背景值得深思并大书一笔。

前文我们已经大致做了一个历史的纵向的概述。如果把从古代到今天的中国婚姻史或婚姻观念演变史当作题目，那将是一个巨大的工程。本文仅就最近二十多年来的变化做个粗略的分析。

中国人对外国和外国人的观念变了。在二十世纪七十年代以前，对于绝大多数中国人而言，外国即使不是人间地狱至少也不会比中国好到哪儿去。而外国人虽然不是清朝大臣们说的那样是“与禽兽何异”，至少也是不通人性的异类。可是随着改革开放，随着人们对外国和外国人的日益熟悉，对外国和外国人的认识自然起了变化。乃至到了八十年代，竟出现了“外国的月亮就是比中国的圆”之类的说法。从此，一个走出国门的潮流浩浩荡荡地开始了。与外国人结婚也成了这个潮流的重要组成部分。

中国人的婚姻观念变了。所谓婚姻观，是由传统、经济、审美、亲族、社会评价诸因素制约的。所谓传统比如生辰八字属相命相的相生相克啦、郎才女貌三从四德啦等等，这些虽然说从中华人民共和国成立以降就被当作“四旧”大破特破，但是其影响仍然极大。只是到了近些年，现代化（以及所谓全球化）的脚步越来越快越来越强劲，传统才真正被慢慢超越。与外国人结婚无疑是反传统的，现在却被接受甚至被羡慕。相应的，亲族的和社会舆论诸方面也自然发生了变化。至于经济的因素似乎比较好理解，婚

姻作为一种社会关系的形态，经济的因素本来就十分重要。过去，婚前的聘礼嫁妆、婚后的养家糊口之类，还没有摆脱中国农耕社会男耕女织的制约。在那样的背景之下，与外国人结婚也就被看作不可思议的事情。但是，在逐步进入现代开放社会之后，国际婚姻不仅不会造成经济上的损失，相反还会带来各种好处，它的被接受也就不难理解了。

至于审美就更复杂一些。记得小时候，同伴中有一位中俄混血的同学，大家就给他起了好几个外号，“大鼻子”、“黄毛儿”、“二毛子”等等，颇有种族歧视之嫌。其中，“二毛子”更是称呼中俄混血的通称，可见当时的审美观与现在的不同。现在美的标本变成了好莱坞明星或者时装模特儿。高鼻深目金色头发成了时髦的标志。多少人为了追求时髦不惜花钱买罪，切眼皮割脸蛋儿浑身动刀子，还要把好好的黑头发染成金黄色。虽然随着中国和日本的富强，东方美人儿又有走红的苗头，特别是东西混血弄出来的脸孔，已经有了最受青睐的迹象，但典型的西方美女到底还是最高的水准。当然，中日的国际结婚比较与欧美人的匹配少了些极远血缘的色彩，但是审美的变化却是同理。

中国人的价值观念变了。价值观在我们以往的词汇中也就是所谓的世界观。中国人的价值观从古代就有“天下为公”、“精忠报国”、“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”甚至“存天理，灭人欲”等等否定个人、否定个人感受价值的倾向。到了“文化大革命”而达到极致，灵魂深处爆发革命狠斗私字一闪念，把个人的存在几乎彻底泯灭。但是人乃有血有肉有需求有欲望的生物，一旦把人的内在的欲望

刺激起来,想再往回收就不再可能了。于是,追求更好更丰富更刺激的生活,走向更广大更多彩更新鲜的世界的念头就萌动于所有的年轻的中国人的头脑之中。为了个人、为了和个人有关的一切都不再是丑恶的了,国家和社会甚至鼓励大家回到自己的天地里,鼓励为了自己去动脑筋去做事情,这其实也是社会可以安定的不错的方法之一。关起家门算算自己的存折上又增加了多少钱,计划计划下一趟的旅游路线,总比瞎喊什么自由民主或者混在法轮功的组织里动不动就闹事儿,要对国家的稳定祥和有好处得多。国际婚姻在某种程度上恰好可以说迎合了这种需求。远走他乡闯荡世界成了新的强者的形象。

中国人的生活方式变了。既然连世界观都变了,生活方式和生活中流行的时尚变了就是自然而然的事情了。中国人自古以来就以勤劳俭朴为道德圭臬。日出而作日入而息,老守田园小国寡民即为普通百姓的理想。父母在,不远游,那是古训。可是现在的中国人,为了改变自己的生活方式,农村人进城,城里人出国,渐成潮流。农村人进城虽然苦,毕竟容易,要想出国,对于中国人来说却不是那么容易了。与外国人结婚大概是改变生活方式的最佳最快的途径了吧?特别是比较那些为了出国选择了偷渡之类违法方式的人们,国际婚姻不啻于从地狱一步迈入天堂一般。

中国人的眼界也变了。天下的概念变了,世界的概念不是模糊的神秘的了,外国、外国人,只不过是我们的邻居而已。眼界变广大了,世界也就变狭小了。中国人的生活的范围扩大了,大到现在已经是只要有人的地方肯定有中国人。中国人能够走到的地方,在这个地球上,已经扩展到了

每一个角落。有人，就有家。婚配嫁娶，天下一理，国际婚姻，并不稀罕。

四

到此我们还是说的一般性的话题，具体到本书，我觉得似乎应该从类型入手。国际婚姻既然渐成影响广泛的现象，且数量日益增大，为分析、研究、编撰的便利，划分大致的类型，就很有必要。严格的分类虽然不可能也没有太大意义，但仅仅大致分类，就已经可以看到很有意思的情形，试看下文。

在日华人有个组织，叫日本人配偶者协会，这个组织什么宗旨什么作用之类我并不知晓，但我认识这个组织的一个什么干部，从他的嘴里倒是听到些有趣的故事和议论。比如他的观点之一就是如果中国男人娶了日本女人，那通常还不错，就是说还有日子过。可是如果是中国女人嫁给了日本男人，多数都过得不怎么样，甚至酿成悲剧。他很得意他自己的这种归纳。他对这种现象的解释是，如果一个中国男人敢于娶一个日本女人，说明他即使不是多么成功的人士，至少还有些本事，再不济他总还能够养家糊口。有了这个基本条件，日子就还有得过。相反，嫁给日本男人的中国女人呢，多数本来就处于社会的底层，有些甚至就指望嫁了日本人可以大赚一笔，根本没有感情基础，所以不幸似乎是很自然的事情了。

那么实际情况是否如此呢？依我不充分的调查，除了最初嫁给日本人的目的就带有欺骗色彩比如假结婚之类

而外，国际婚姻的嫁娶之间也即男人和女人之间并没有太大的统计上的差异。因为，从男女比例角度看，本来嫁给日本人的中国女人要比娶了日本女人的中国男人多得多。在我所看到的，感觉好的中国男人似乎还没有感觉好的中国女人多。毕竟女人对于环境的适应，要远远胜过男人。男人谁能够从从容容地嫁鸡随鸡嫁狗随狗呢？

当然，那位日本人配偶老兄说的现象，猛一看似乎也有些道理。因为在他们的协会里这种情况相对多些。为什么呢？我想这是因为，过得好的女人似乎不大会跑出来参加什么配偶者协会，而没什么事儿的男人倒会有兴趣凑这个热闹，何况说不定还会找到点儿什么别的机会呢！还有一点和国家有关。不管怎么说，中国目前毕竟是发展中的相对贫穷的国家，而日本虽然现在连续几年不大景气了，到底还是世界第二大经济强国富国发达国。故而中国人与外国人特别是日本人打交道包括结婚这种交道时，先就吃了位势低的亏。作为女人其位势自然更低，吃的亏就会更大，问题也比较男人或许多些。

幸福的、不幸的和说不上幸福或者不幸的平常的或曰平庸的，并不因为国际婚姻就与非国际婚姻有多大的区别。但是为了更有代表性和典型性，我们在本书中看到的故事就要复杂许多。这也是因为相对复杂的婚姻，幸福或者不幸的可能也就比较大些；而相对简单的结合，平常的几率也就大些。但是，相对平常的毕竟最多，我们可以随时接触到他们，他们也将成为这个社会中越来越大也越来越重要的一部分。本书也有这种例子。其实，真正敢说得上是幸福的，或者真正属于不幸的，都不多。倒是平平常常的要

来得多得多。

或许，平平常常才是真的幸福吧？

门当户对的与根本就扯不到一块儿的，也可以当作不同类型。我有一位老朋友，十多年前的一天，他突然宣布要结婚了，并约好了带着女朋友来我家聚餐。到了才知道，女孩是个日本人。我这位朋友，学美术出身做杂志美编爱好写作文笔不错，他的女朋友热爱中国，学习汉语喜欢写作，两人有共同语言。两人的家庭出身也十分相像。真是门当户对的一对儿。结果当然很美满。现在他们俩口子外加一个宝贝儿子，买了自己的房子，银行有存款，业余还玩玩股票，事业虽然没有大红大紫，但也小有成就。这种情况还是最多的。情投意合往往正是由于门当户对，尽管你或许没有明确地意识到。可是相反的类型呢？恐怕就好事难成了，即使成了好事，也难以维持。

对于中国人而言还有一个特例，就是与日本人结婚并且比较成功的人中少数民族出身者比例更高些。这或许是因为对于他们来说，日本人和汉人有许多共同之处，或者说没有太多的区别，特别是朝鲜族等对于和异族通婚十分排斥的民族，表现就更明显些。

国际婚姻和所有婚姻形式并没有不同。虽然通常我们总是把基于爱情的婚姻作为一种主要的类型，但在现实生活中它却从来都没有成为主流。多数的婚姻其实与爱情没有太多的关系。至少，追求实际的追求成功的追求特别的追求功利的追求刺激的等等，和真正追求爱情的一样多甚至更多。比如绝大多数的国际婚姻都有经济的、居留权的、子女的等等考虑。对立地看，把有爱情的和没有或

不在乎爱情的当做不同类型或许并不恰当。因为从数量上说，把没有或不在乎爱情的分为几十个类型，每一种类型也会超过追求爱情或拥有爱情的吧？

没有或不在乎爱情也可以叫做追求功利类型，这种类型又可以分成几类，其结果因而各有不同，尤以假结婚独成一类，故此分述之。假结婚在日本已经成了妇孺皆知的词汇。大名鼎鼎的香港歌星王菲新世纪头一年就出演了一部日本电视剧，收视率据说还不低，就是讲的假结婚的故事。

假结婚也有各种类型或说是目的。比如，为了赚钱、为了签证、为了改变命运或者摆脱困境，当然也有的仅仅是为了图个新鲜等等。但是，不管是为了什么，假结婚者绝大多数，结果是不幸的，甚至是凄惨的。因为这已经不仅仅是有没有爱情的问题，这是违法的行为。

五

托尔斯泰在《安娜·卡列尼娜》开篇的那句著名的话——“幸福的家庭都是一样的幸福，不幸的家庭却各有各的不幸。”——真是至理名言。可是国际婚姻似乎不幸的更多些，那么到底是为什么呢？

问题或许出在以下几个方面。

首先是语言。国际婚姻通常遇到的第一个问题是语言。语言是交流思想和感情的主要的手段。对于大多数的国际婚姻家庭，夫妻之间可以用十分顺畅的语言交流的到目前还不是很多。随着国际交流的发展，随着国际婚姻的

增加，或许未来这不再是问题，但迄今为止的确还算是问题。我曾认识的人中，多数只是一方语言稍好，另一方要么全然不会对方语言，要么也只是懂得那么一点点而已。我完全无法理解没有办法充分交流的感情。除非你对感情和思想的交流本来就并不在意。由于语言的障碍，很多国际婚姻家庭，最后还是在一个比较低的层面上获得满足，比如居家过日子。语言的问题在有了子女的家庭就变得相对小了。孩子、养活孩子、工作等等，可以把人的其他的问题掩盖起来，而等你发现时，你还有你的配偶已经老了。

出现问题比较多的还有经济方面。这和非国际婚姻是一样的。说到底，婚姻关系也还是一种经济关系。一个家庭就是一个经济共同体。夫妻在某种意义上，只是一对合作者。表面上看起来，日本的女人生了孩子之后，就变成了家庭妇女，似乎有悖于所谓妇女解放的潮流。其实，了解了日本社会，就会发现，日本的社会制度正是用这种方式，来保护妇女和儿童。相对应的是，日本的男人们必须更加拼命努力工作，赚更多的钱，来养家糊口。“过劳死”这种现象在多数国家是难以想象的。把一个健康活泼的老爷们儿活活地给累死，这并不是一件容易的事儿。过劳的现象无疑与日本的社会结构包括家庭、男女的地位等有密切联系。就通常的情况而言，丰衣足食的家庭，总体来说应该是稳定的美满的；相反许多国际婚姻的家庭由于各种限制，经济拮据，仅能维持很低的生活水准时，危机自然就要产生了。

或许更基本的正是我们一般情况下会问到的问题——文化冲突。文化冲突是很复杂很微妙的话题。因为文化是个定义过于宽泛的概念。语言问题算不算文化问题